

Royal Norwegian Embassy Ankara

السفارة الملكية النرويجية في أنقرة

VISA APPLICATION CHECKLIST LEBANON AND SYRIA– ALL CATEGORIES

All documents must be translated into English or Norwegian

All documents must be in A4 format, without staples or pins

No supporting documents can be older than 6 months

قائمة التحقق من طلب التأشيرة - لبنان وسوريا - جميع الفئات

يجب ترجمة جميع المستندات إلى الإنجليزية أو النرويجية.
يجب أن تكون جميع المستندات بحجم A4 ، بدون دبابيس أو مشابك.
لا يجوز أن يكون أي مستند داعم أقدم من ستة أشهر.

Purpose of travel:	الغرض من السفر:		
1. Required documents for all application for Schengen-visa to Norway (All requirements mentioned in section 1 must be presented by all applicants). 1. المستندات المطلوبة لجميع طلبات الحصول على تأشيرة شنغن إلى النرويج (يجب على جميع المتقدمين تقديم جميع المتطلبات المذكورة في القسم 1).		For VFS: Submitted	For VFS: Comment
Original passport – copy of ID-page and all used pages in current passport, entry/exit stamps from previous used visas, current passport must be valid for at least three months longer than intended stay in Norway and must have at least 2 blank pages جواز السفر الأصلي – نسخة من صفحة الهوية وجميع الصفحات المستخدمة في جواز السفر الحالي، وأختام الدخول/الخروج من التأشيرات السابقة، ويجب أن يكون جواز السفر الحالي ساري المفعول لمدة ثلاثة أشهر على الأقل بعد مدة الإقامة المقصودة في النرويج، وأن يحتوي على صفتين فارغتين على الأقل.			
A signed print out of the harmonized application form from the UDI online application portal and passport picture. Please add a passport photo with glue (not staples) onto the front page of the application form نسخة مطبوعة وموقعة من نموذج الطلب الموحد من بوابة التقديم الإلكتروني التابعة لدائرة الهجرة والجنسية، بالإضافة إلى صورة شخصية بحجم صورة جواز السفر. يرجى لصق صورة جواز السفر بالغراء (وليس بالدبابيس) على الصفحة الأولى من نموذج الطلب.			
Extract of family register (ekhraj kaid aily): original or legalised copy, either not older than six months or stamped by the competent authorities as “register up to date”. نسخة أصلية أو مصدقة، إما لا يزيد عمرها عن ستة أشهر أو: (إخراج قيد عائلي) استخراج سجل قيد الأسرة مختومة من قبل السلطات المختصة بعبارة "سجل محدث"			
Proof of sufficient funds to cover the trip (proof of means of subsistence) – proof of regular income such as salary slips of the last three months AND bank account statement movements over the last six months, proving the source of regular income AND if relevant pensioner documentation. إثبات وجود أموال كافية لتغطية تكاليف الرحلة (إثبات مصادر الدخل) - إثبات لدخل منتظم مثل ايصالات الرواتب للأشهر الثلاثة الماضية وحركات الحساب المصرفي خلال الأشهر الثلاثة الماضية، مما يثبت مصدر الدخل المنتظم، وإذا كان ذلك مناسباً، وثائق المتقاعد.			

Sponsorship form if a sponsor (private person residing in Norway) is covering your expenses to travel and stay in Norway (Sponsor for visitors - UDI). Your sponsor can fill out a digital sponsorship form with their electronic ID or use the paper form. <i>If you have a minimum of NOK 1300 per day/person and can document this through e.g., a statement of account from your bank or a wage specification for the past three months, you do not need a sponsorship form.</i> نموذج الكفالة: في حال تكفل شخص (وجود كفيل في النرويج) بنفقات سفرك وإقامتك في النرويج (كفالة الزوار - UDI). يمكن للكفيل تعبئة نموذج الكفالة إلكترونياً باستخدام هويته الإلكترونية أو استخدام النموذج الورقي. نموذج الكفالة للنرويج إذا كان لديك حد أدنى قدره 500 كرونة نرويجية يوميًا للشخص الواحد، ويمكنك إثبات ذلك من خلال كشف حساب مصرفي أو بيان رواتب للأشهر الثلاثة الماضية، فلن تحتاج إلى نموذج الكفالة. Guarantee form (Iceland)/ VU2 (Denmark) and if the inviting person covers the travel expenses/accommodation. This form does not replace the invitation letter mentioned (b). نموذج الكفالة لأيسلندا Guarantee form (Iceland) VU2 الدنمارك إذا كان الشخص الداعي يغطي نفقات السفر والإقامة. ملاحظة مهمة: هذا النموذج لا يحل محل رسالة الدعوة المذكورة في النقطة (2). For applications to Denmark: VU1 or VU3 form (signed/stamped by the inviting person/company). The form must be printed as PDF or Word and filled out. The online form is not acceptable. لطلبات الدنمارك نموذج VU1 أو VU3 (موقع ومختوم من قبل الشخص الداعي/الشركة). يجب طباعة النموذج كملف PDF or Word وتعبئته يدويًا، حيث أن الطلب الإلكتروني غير مقبول.		
Travel arrangements – flight reservations, other proof of intended means of transport, proof of travel itinerary. (DO NOT buy ticket before you have received confirmation your visa is granted) ترتيبات السفر – حجوزات الطيران، وإثبات وسيلة النقل المُراد استخدامها، وإثبات خط سير الرحلة. (لا تشتري التذكرة قبل استلام تأكيد الموافقة على تأشيرتك).		
Travel medical insurance, valid for all Schengen countries, covering the period of stay, with minimum coverage of 30 000 Euro for medical expenses, we recommend that you provide insurance from well-known European internationally recognized insurance companies, or national/regional companies that are affiliated with them. التأمين الطبي للسفر، صالح لجميع دول شنغن، ويغطي فترة الإقامة، بحد أدنى للتغطية يبلغ 30000 يورو للنفقات الطبية، ونوصي بتوفير تأمين من شركات تأمين أوروبية معروفة ومعترف بها دوليًا، أو شركات وطنية/إقليمية تابعة لها.		

Proof of accommodation, such as: ☐ confirmation of a hotel reservation ☐ confirmation of private accommodation stating that the costs will be covered by the host. (if relevant, such confirmation may be given through proof of sponsorship form. ☐ confirmation of prepaid accommodation, ☐ proof of sufficient financial means to cover accommodation costs ☐ proof of rental or ownership of property اثبات الإقامة، مثل: ▪ تأكيد حجز فندق ▪ تأكيد الإقامة الخاصة مع بيان أن تكاليفها ستُغطى من قِبل المضيف. (في حال انطباق ذلك، يُمكن تقديم هذا التأكيد من خلال نموذج الكفالة). ▪ تأكيد دفع تكاليف الإقامة مُسبقًا ▪ إثبات توفر موارد مالية كافية لتغطية تكاليف الإقامة ▪ إثبات استئجار أو ملكية العقار		
2. Mandatory documents according to purpose of travel (choose the one category below relevant for you and provide all documents mentioned). 2. المستندات الإلزامية حسب غرض السفر (اختر الفئة المناسبة لك من القائمة أدناه وقدم جميع المستندات المذكورة).		
a. For visiting family, friends or romantic partner: • <u>Invitation</u> containing information about length of stay, details on the relation between the inviting person and the applicant, the inviting person's ID and personal identification number, date and signature. Please note that it is the closest relative that should invite. • Proof of family ties of the visa applicant with the inviting person in the country of destination, like birth certificates, family book or marriage certificate, civil records. etc. أ- لزيارة العائلة أو الأصدقاء أو الشريك العاطفي: • دعوة تتضمن معلومات عن مدة الإقامة، وتفاصيل صلة القرابة بين الداعي ومقدم الطلب، وهوية الداعي لرقم الهوية الشخصية للداعي وصورته عن الهوية الشخصية، والتاريخ مع التوقيع. يُرجى العلم أنه يجب توجيه الدعوة للأقارب المقربين فقط. • إثبات صلة القرابة بين مقدم الطلب والداعي في بلد المقصد، مثل شهادات الميلاد، أو دفتر العائلة، أو عقد الزواج، أو السجلات المدنية، إلخ.		
b. For business/official visit: • Official invitation from the inviting company (on official company paper, stamped and signed) containing detailed information concerning: ○ address and contact of the company; ○ nature of the business; ○ name and position of the countersigning person; ○ purpose and duration of stay; ○ person or entity who will bear the travel and living costs; ○ Specification if the person needs to travel regularly. ب. للزيارات التجارية/الرسمية: • رسالة دعوة رسمية من الشركة الداعية على ورق الشركة الرسمي، مختومة وموقعة من الشركة وتحتوي على كافة المعلومات التالية:		

o العنوان الكامل للشركة والأشخاص الذين يمكن الاتصال بهم o طبيعة العمل o اسم ووظيفة الشخص الموقع على الدعوة o الغرض من الزيارة ومدتها o من الذي سيقوم بتحمل نفقات الزيارة و تكاليف السفر والمعيشة لمقدم الطلب. o توضيح ان كان مقدم الطلب بحاجة للسفر بشكل متواصل. - Information/documents to be provided by the company the applicant represents during the business trip: - company registration details; - stamped and signed company letter, mentioning: - full address and contact persons of the company; - nature of the business; - name and position of the countersigning person; - name position, salary, years of employment (if applicable); - purpose of the visit; - person or entity that bears the applicant's travel and living costs. • المعلومات/المستندات التي يجب على الشركة التي يمثلها مقدم الطلب تقديمها أثناء رحلة العمل: - بيانات تسجيل الشركة؛ - خطاب رسمي من الشركة مختوم وموقع، يتضمن ما يلي: - العنوان الكامل للشركة وأسماء جهات الاتصال؛ - طبيعة العمل؛ - اسم ووظيفة الشخص الموقع؛ - الاسم، الوظيفة، الراتب، سنوات الخدمة (إن وُجد)؛ - الغرض من الزيارة؛ - الشخص أو الجهة التي تتحمل تكاليف سفر وإقامة مقدم الطلب.		
c. For cultural events, conferences, sports: - Invitation from the organiser of the event or/the contract concluded by the cultural service provider/ or accreditation or/invitation to a creative work containing information about purpose and the length of stay, detailed programme of the event, role of the applicant in the event (and for sport events must also include information on level of sporting event), AND details on cooperation between the inviting party and the applicant AND information on who will cover the cost to stay AND contact details and position of the person signing the invitation AND date and signature - For sport events: Supporting documents from the sports club or sport federation like a document proving the applicant's membership in a national or other sport team, or Verbal Note from the Ministry of Sport and Youth ج. بالنسبة للفعاليات الثقافية والمؤتمرات والفعاليات الرياضية: • دعوة من منظم الفعالية أو/أو العقد المبرم مع مقدم الخدمة الثقافية أو/أو الاعتماد أو/أو دعوة لحضور فعالية إبداعية تتضمن معلومات عن الغرض ومدة الإقامة، برنامج مفصل للفعالية، ودور مقدم الطلب فيها. (وفي الفعاليات الرياضية، يجب أن تتضمن أيضاً معلومات عن مستوى الفعالية الرياضية)، وتفاصيل التعاون بين الجهة الداعية والمتقدم، ومعلومات عن الجهة التي ستغطي تكاليف الإقامة، وبيانات الاتصال ومنصب الشخص الموقع على الدعوة، والتاريخ والتوقيع. • بالنسبة للفعاليات الرياضية: وثائق داعمة من النادي الرياضي أو الاتحاد الرياضي، أو مذكرة شفوية من وزارة الرياضة والشباب		

d. Tourist Detailed travel plan for the whole trip with either reservation of accommodation and transport or proof of sufficient means to cover the travel and accommodation costs. د. سائح خطة سفر مفصلة للرحلة بأكملها مع حجز الإقامة والمواصلات أو إثبات وجود موارد كافية لتغطية تكاليف السفر والإقامة.		
e. For transit only in Norway and need a transit visa: In addition to all the relevant above categories, <u>proof of legal stay at your final destination AND flight ticket to your final destination</u> هـ. للترانزيت فقط في النرويج وتحتاج إلى تأشيرة عبور: • بالإضافة إلى جميع الفئات المذكورة أعلاه، يجب تقديم ما يثبت الإقامة القانونية في وجهتك النهائية وتذكرة طيران إلى وجهتك النهائية.		
3. Documents to be presented by specific categories of applicants (choose the one category below relevant for you and provide all documents mentioned). 3. المستندات المطلوب تقديمها من قبل فئات محددة من المتقدمين (اختر الفئة المناسبة لك أدناه وقدم جميع المستندات المذكورة).		
(a) For employees: - original certificate of employment (signed and stamped), specifying the recruitment date, position in the company, salary level, leave permission and contact details of employer. - Registration with CNS(National Social Security Fund) -last three pay slips. (أ) بالنسبة للموظفين: -شهادة عمل أصلية (موقعة ومختومة) ، تحدد تاريخ التعيين، والمنصب في الشركة، ومستوى الراتب، وتصريح الإجازة، وبيانات الاتصال بصاحب العمل. - التسجيل لدى الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي - آخر ثلاث كشوف رواتب (b) For company owners: - Company statutes(copy), business registration(copy) and company bank statements for three last months or tax statements for company (ب) لأصحاب الشركات: البيانات الأساسية للشركة (نسخة)، وسجل النشاط التجاري (نسخة)، وكشوفات حسابات الشركة المصرفية للأشهر - الثلاثة الأخيرة أو البيانات الضريبية للشركة (c) for self employed persons: - syndicate card or letter, tax statements and proof of current business activities (order, contracts, etc) (ج) بالنسبة للأشخاص العاملين لحسابهم الخاص: بطاقة أو خطاب النقابة، والبيانات الضريبية، وإثبات الأنشطة التجارية الحالية (طلبات الشراء، والعقود، وما إلى ذلك) (d) For students:		

- Proof of enrolment in school/university, in original (signed and stamped). (د) بالنسبة للطلاب: - إثبات التسجيل في المدرسة/الجامعة، في الأصل (موقع ومختوم). (d) Non-Lebanese and non-Syrian nationals residing in Lebanon or Syria: – residence permit valid at least three (3) months after anticipated date of return to Lebanon, – work permit valid for at least three (3) months after the anticipated date of return, if applicable. (هـ) المواطنون غير اللبنانيين وغير السوريين المقيمين في لبنان أو سوريا تصريح إقامة ساري المفعول لمدة ثلاثة (3) أشهر على الأقل من التاريخ المتوقع للعودة إلى لبنان ، تصريح عمل ساري المفعول لمدة ثلاثة (3) أشهر على الأقل بعد التاريخ المتوقع للعودة ، إن وجد (e) For minors: ☐ If the minor travels without one or two of his/her legal guardians: consent of the parental authority, or legal guardian not accompanying the minor shall be provided. The consent should be in original and issued by a competent body such as police authority or relevant court, together with copy of parents' passports and birth certificate of the child. (ح) متطلبات إضافية إذا كان مقدم الطلب قاصر (دون سن الثامنة عشر) - إذا كان الشخص القاصر يرغب بالسفر بدون الوصي (ولي الأمر) القانوني، يجب تقديم موافقة السفر من (كلا الوالدين) أو الوصي القانوني الذي لن يرافق القاصر. ان موافقة السفر يجب ان تكون اصلية و صادرة من الجهات المعنية مثل مراكز الشرطة أو من كاتب العدل مع صورة عن شهادة الميلاد للشخص القاصر وصورة عن جواز سفر كلا الوالدين.		
---	--	--

For applicant: I have been informed about the documents I have not submitted and I understand that my application can be rejected if I do not hand in all required documents Date: Place: Signature		
---	--	--

للمتقدمين: لقد تم إبلاغي بالوثائق التي لم أقدمها، وأدرك أنه يمكن رفض طلبي إذا لم أقدم جميع الوثائق المطلوبة. التاريخ: المكان: التوقيع:		
---	--	--

For VFS staff:

APPLICANT HAS BEEN INFORMED OF THE ABOVE. THE REMARKS HAVE BEEN COMPLETED TOGETHER WITH APPLICANT.

لموظفي مركز تقديم طلبات التأشيرة VFS:

تم إبلاغ مقدم الطلب بما سبق. وقد تم استكمال الملاحظات بالتعاون مع مقدم الطلب.